

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 28/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, έλεγχος και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 1
- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 29/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) και του παραρτήματος IV (Ενέργεια) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 5
- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 30/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 14
- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 31/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, που τροποποιεί το παράρτημα II (Τεχνικές ρυθμίσεις, πρότυπα, έλεγχος και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 15
- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 32/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 16
- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 33/1999, της 25ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος VI (Κοινωνικές ασφαλίσεις) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 18

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 34/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος VI (Κοινωνική ασφάλιση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	20
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 35/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	22
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 36/1999, της 28ης Απριλίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Τηλεπικοινωνίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	24
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 37/1999, της 30ής Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Τηλεπικοινωνίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	25
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/1999, της 30ής Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) και του πρωτοκόλλου αριθ. 37 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	27
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 39/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	45
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	46
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 41/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	47
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 42/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	48
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 43/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	50
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 44/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος XX (Περιβάλλον) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	52
★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 45/1999, της 26ης Μαρτίου 1999, για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για τους κανόνες καταγωγής	53

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 28/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα, έλεγχος και πιστοποίηση)
της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο για την προσαρμογή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που στο εξής καλείται «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 1/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999⁽¹⁾.
- (2) Η οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997, για την τροποποίηση, όσον αφορά τη μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων, των οδηγιών του Συμβουλίου 74/150/ΕΟΚ, 74/151/ΕΟΚ, 74/152/ΕΟΚ, 74/346/ΕΟΚ, 74/347/ΕΟΚ, 75/321/ΕΟΚ, 75/322/ΕΟΚ, 76/432/ΕΟΚ, 76/763/ΕΟΚ, 77/311/ΕΟΚ, 77/537/ΕΟΚ, 78/764/ΕΟΚ, 78/933/ΕΟΚ, 79/532/ΕΟΚ, 79/533/ΕΟΚ, 80/720/ΕΟΚ, 86/297/ΕΟΚ, 86/415/ΕΟΚ και 89/173/ΕΟΚ⁽²⁾ πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 1 (οδηγία 754/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997(ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 28.

2. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 2 (οδηγία 74/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

3. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 3 (οδηγία 74/152/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

4. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 4 (οδηγία 74/346/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

5. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 5 (οδηγία 74/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

6. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 6 (οδηγία 75/321/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

7. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 7 (οδηγία 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

8. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 8 (οδηγία 75/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

9. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 9 (οδηγία 76/763/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

10. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 10 (οδηγία 77/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

11. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 12 (οδηγία 77/537/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

12. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 13 (οδηγία 78/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

13. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 14 (οδηγία 74/152/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

14. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 15 (οδηγία 79/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

15. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 16 (οδηγία 79/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

16. Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 18 (οδηγία 80/730/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παράρτηματος II της συμφωνίας:

«— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

17. Στο σημείο 19 (οδηγία 86/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

18. Στο σημείο 21 (οδηγία 86/415/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

19. Στο σημείο 23 (οδηγία 89/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου II του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **397 L 0054:** Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/54/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, που επισυνάπτονται στις αντίστοιχες γλωσσικές αποδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ
Ο Πρόεδρος
F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 29/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) και του παραρτήματος IV (Ενέργεια) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 17/1999, της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 26ης Φεβρουαρίου 1999⁽¹⁾.
- (2) Το παράρτημα VI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 17/1999, της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.
- (3) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 97/17/ΕΚ της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων⁽²⁾.
- (4) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 1999/9/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 1999, για την τροποποίηση της οδηγίας 97/17/ΕΚ για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων⁽³⁾.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 4ε (οδηγία 98/11/ΕΚ της Επιτροπής) στο κεφάλαιο IV του παραρτήματος II της συμφωνίας παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«4στ. **397 L0017:** Οδηγία 97/17/ΕΚ της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων (ΕΕ L118 της 7.5.1997, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **399 L 0009:** Οδηγία 1999/9/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 1999 (ΕΕ L 56 της 4.3.1999, σ. 46).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) το παράρτημα I της οδηγίας 97/17/ΕΚ της Επιτροπής συμπληρώνεται με τα κείμενα που περιλαμβάνονται στο τμήμα 5 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος II της παρούσας συμφωνίας·
- β) το παράρτημα V της οδηγίας 97/17/ΕΚ της Επιτροπής συμπληρώνεται με τα κείμενα που περιλαμβάνονται στο τμήμα 5 του προσαρτήματος 2 του παραρτήματος II της παρούσας συμφωνίας.»

Άρθρο 2

1. Το ακόλουθο τμήμα 5 προστίθεται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«Τμήμα 5

Οδηγία 97/17/ΕΚ της Επιτροπής**(οικιακά πλυντήρια πιάτων)**

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 22.6.2000, σ. 42.

⁽²⁾ ΕΕ L 118 της 7.5.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 56 της 4.3.1999, σ. 46.

Orka

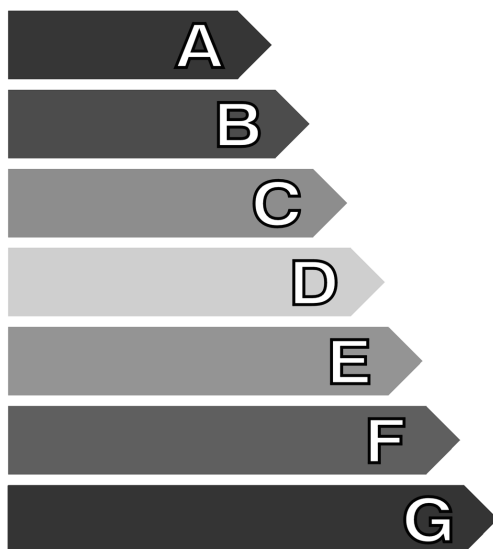
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo
ABC
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu
(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun l/lotu

YZ

YX

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242

Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla

Energi

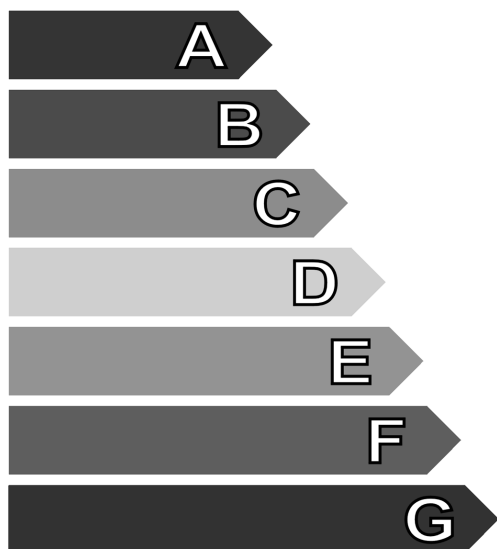
Oppvaskmaskin

Merke

Modell

Logo
ABC
123

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energiforbruk kWh/oppvask
(på grunnlag av testresultater for
normalprogram ved kaldtvannstilslutning)

Den faktiske energibruken avhenger av
hvordan maskinen brukes.

X.YZ

Rengjøringsevne

A: høy G: lav

A B **C** D E F G

Tørkeevne

A: høy G: lav

A B C **D** E F G

Standardkuverter

Vannforbruk l/oppvask

YZ

YX

Lydnivå

DB(A) (Støy)

XY

Produktbrosjyrene inneholder
ytterligere opplysninger



2. Το ακόλουθο τμήμα 5 προστίθεται στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«Τμήμα 5

Οδηγία 97/17/ΕΚ της Επιτροπής

(οικιακά πλυντήρια πιάτων)

Σημείωση			EL	IS	NO
Ετικέτα	Δελτίο πληροφοριών	Ταχυδρομική παραγγελία			
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III			
☒			Ενέργεια	Orka	Energi
☒			Πλυντήριο πιάτων	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Κατασκευαστής	Framleiðandi	Merke
II	2		Μοντέλο	Gerð	Modell
☒			Περισσότερο αποδοτικό	Góð nýtni	Lavt forbruk
☒			Λιγότερο αποδοτικό	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περοσσότερο αποδοτικό) μέχρι G (λιγότερο αποδοτικό)	Orkunýtniflokk ur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Κατανάλωση ενέργειας	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/πρόγραμμα	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Orkunotkun XYZ kWh á staðalþrófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.
☒			(Με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τύπου προγράμματος με κρύο νερό)	(Byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
☒			Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Βαθμός πλυσίματος ... σε μια κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Βαθμός στεγνώματος ... σε μια κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Σημείωση			EL	IS	NO
Ετικέτα	Δελτίο πληροφοριών	Ταχυδρομική παραγγελία			
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III			
VIII	9	6	Σκεύη τοποθετημένα κανονικά	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Κατανάλωση νερού 1/πρόγραμμα	Vatnsnotkun 1/lotu	Vannforbruk 1/oppvask
	11		Διάρκεια κανονικού προγράμματος	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
☒			Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Nánari upplýsingar er að finna i bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
☒			Πρότυπο EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
☒			Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντρίων πιάτων	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner»

Άρθρο 3

Μετά το σημείο 11ε (οδηγία 98/11/EK της Επιτροπής) του παραρτήματος IV της συμφωνίας, παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«11στ. **397 L0017:** Οδηγία 97/17/EK της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων (ΕΕ L118 της 7.5.1997, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **399 L 0009:** Οδηγία 1999/9/EK της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 1999 (ΕΕ L 56 της 4.3.1999, σ. 46).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

- το παράρτημα I της οδηγίας 97/17/EK της Επιτροπής συμπληρώνεται με τα κείμενα που περιλαμβάνονται στο τμήμα 5 του προσαρτήματος 5 του παραρτήματος IV της παρούσας συμφωνίας·
- το παράρτημα V της οδηγίας 97/17/EK της Επιτροπής συμπληρώνεται με τα κείμενα που περιλαμβάνονται στο τμήμα 5 του προσαρτήματος 6 του παραρτήματος IV της παρούσας συμφωνίας.»

Άρθρο 4

- Το ακόλουθο τμήμα 5 προστίθεται στο προσάρτημα 5 του παραρτήματος IV της συμφωνίας:

«Τμήμα 5

Οδηγία 97/17/EK της Επιτροπής

(οικιακά πλυντήρια πιάτων)

Orka

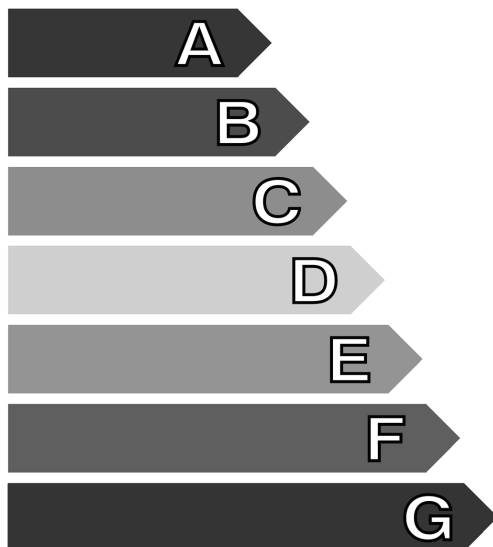
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo
ABC
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu
(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun l/lotu

YZ

YX

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242

Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla

Energi

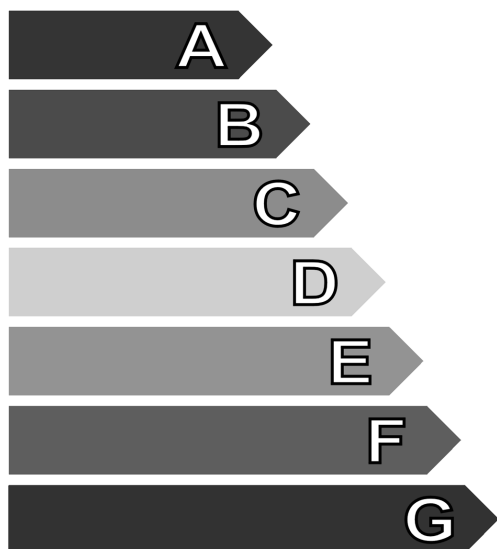
Oppvaskmaskin

Merke

Modell

Logo
ABC
123

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energiforbruk kWh/oppvask
(på grunnlag av testresultater for
normalprogram ved kaldtvannstilslutning)

Den faktiske energibruken avhenger av
hvordan maskinen brukes.

X.YZ

Rengjøringsevne

A: høy G: lav

A B **C** D E F G

Tørkeevne

A: høy G: lav

A B C **D** E F G

Standardkuverter

Vannforbruk l/oppvask

YZ

YX

Lydnivå

DB(A) (Støy)

XY

Produktbrosjyrene inneholder
ytterligere opplysninger



2. Το ακόλουθο τμήμα 5 προστίθεται στο προσάρτημα 6 του παραρτήματος IV της συμφωνίας:

«Τμήμα 5

Οδηγία 97/17/ΕΚ της Επιτροπής

(οικιακά πλυντήρια πιάτων)

Σημείωση			EL	IS	NO
Ετικέτα	Δελτίο πληροφοριών	Ταχυδρομική παραγγελία			
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III			
☒			Ενέργεια	Orka	Energi
☒			Πλυντήριο πιάτων	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Κατασκευαστής	Framleidandi	Merke
II	2		Μοντέλο	Gerð	Modell
☒			Περισσότερο αποδοτικό	Góð nýtni	Lavt forbruk
☒			Λιγότερο αποδοτικό	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περοσσότερο αποδοτικό) μέχρι G (λιγότερο αποδοτικό)	Orkunýtniflokk ur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Κατανάλωση ενέργειας	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/πρόγραμμα	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Orkunotkun XYZ kWh á staðalþrófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.
☒			(Με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τύπου προγράμματος με κρύο νερό)	(Byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
☒			Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Βαθμός πλυσίματος ... σε μια κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Βαθμός στεγνώματος ... σε μια κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Σημείωση			EL	IS	NO
Ετικέτα	Δελτίο πληροφοριών	Ταχυδρομική παραγγελία			
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III			
VIII	9	6	Σκεύη τοποθετημένα κανονικά	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Κατανάλωση νερού 1/πρόγραμμα	Vatnsnotkun 1/lotu	Vannforbruk 1/oppvask
	11		Διάρκεια κανονικού προγράμματος	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
☒			Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Nánari upplýsingar er að finna i bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
☒			Πρότυπο EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
☒			Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner»

Άρθρο 5

Τα κείμενα των οδηγιών 97/17/EK και 1999/9/EK στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 26 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 30/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 4/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να εσωματωθεί στη συμφωνία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 121/98 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 1998, σχετικά με την τροποποίηση των παραρτημάτων I, II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽²⁾.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Στο σημείο 14 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου] του κεφαλαίου XIII του παραρτήματος II της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 R 0121:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 121/98 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 1998 (ΕΕ L 11 της 17.1.1998, σ. 11).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 121/98 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 11 της 17.1.1998, σ. 11.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 31/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

που τροποποιεί το παράρτημα II (Τεχνικές ρυθμίσεις, πρότυπα, έλεγχος και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο που προσαρμόζει τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παραρτήμα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 86/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 25ης Σεπτεμβρίου 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Η οδηγία 98/3/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 1998, που προσαρμόζει στην τεχνική πρόοδο την απόφαση 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών που αφορά τα λιπάσματα ⁽²⁾, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση στο σημείο 1 (οδηγία 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XIV του παραρτήματος II της συμφωνίας:

«— **398 R 0003:** Οδηγία 98/3/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 1998 (ΕΕ L 18 της 23.1. 1998, σ. 25).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/3/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών αποδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 22.7.1999, σ. 58.

⁽²⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.1998, σ. 25.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 32/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 117/98 της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 18ης Δεκεμβρίου 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών ⁽²⁾.
- (3) Η οδηγία 98/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καταργεί την οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1991, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, περιλαμβανομένης της αμοιβαίας αναγνώρισης της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 11 της οδηγίας 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1993, και την οδηγία 93/97/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, που συμπληρώνει την οδηγία 91/263/ΕΟΚ σχετικά με τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών που συμπεριλαμβάνονται στη συμφωνία και που θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν στο πλαίσιο της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 4λβ (απόφαση 97/347/ΕΚ της Επιτροπής) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«4λγ. **398 L 0013:** Οδηγία 98/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (ΕΕ L 74 της 12.3.1998, σ. 1).»

Άρθρο 2

Στο σημείο 6 (οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου X του παραρτήματος II της συμφωνίας, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 L 0013:** Οδηγία 98/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998 (ΕΕ L 74 της 12.3.1998, σ. 1).»

Άρθρο 3

Καταργείται το κείμενο του σημείου 4 (οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 44.

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 12.3.1998, σ. 1.

Άρθρο 4

Τα κείμενα της οδηγίας 98/13/EK στην ιρλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 33/1999

της 25ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος VI (Κοινωνικές ασφαλίσεις) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο για την προσαρμογή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 68/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 4ης Ιουλίου 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1223/98 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ⁽²⁾ πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία.
- (3) Αρκετές προσαρμογές στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 1996 ⁽³⁾ και την απόφαση αριθ. 151, της 22ας Απριλίου 1993, όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1247/92 ⁽⁴⁾, που εγκρίθηκαν από τη διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων, πρέπει να ενημερωθούν.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα IV (Κοινωνικές ασφαλίσεις) της συμφωνίας τροποποιείται όπως καθορίζεται στα άρθρα 2, 3 και 4.

Άρθρο 2

Στο σημείο 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου], προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 R 1223:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1223/98 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1998 (ΕΕ L 168 της 13.6.1998, σ. 1).»

Άρθρο 3

Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου], προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 R 1223:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1223/98 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1998 (ΕΕ L 168 της 13.6.1998, σ. 1).»

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σ. 64.

⁽²⁾ ΕΕ L 168 της 13.6.1998, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 244 της 19.9.1994, σ. 1.

Άρθρο 4

Οι λέξεις «Εθνική Υπηρεσία Ασφαλίσεως για Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Εθνική Υπηρεσία για Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό» στο σημείο 2 [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου] στις προσαρμογές β) και ιγ), στην επικεφαλίδα «ΙΗ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ», και στο σημείο 3.38 (απόφαση αριθ. 151), στην επικεφαλίδα «14. Νορβηγία».

Άρθρο 5

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1223/98 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 34/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος VI (Κοινωνική ασφάλιση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα VI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 68/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 4ης Ιουλίου 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία η απόφαση αριθ. 166, της 2ας Οκτωβρίου 1997, για την τροποποίηση των εντύπων E 106 και E 109 ⁽²⁾, η απόφαση αριθ. 168, της 11ης Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση των εντύπων E 121 και E 127 και την κατάργηση του εντύπου E 122 ⁽³⁾ και η απόφαση αριθ. 169, της 11ης Ιουνίου 1998, σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας και την σύνθεση της τεχνικής επιτροπής για την επεξεργασία δεδομένων της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλεια των διακινουμένων εργαζομένων ⁽⁴⁾.
- (3) Οι λεπτομέρειες για τη συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ στη διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων που ορίζεται στο παράρτημα VI της συμφωνίας πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να αντανακλούν τη συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ στην τεχνική επιτροπή που υπάγεται στη διοικητική επιτροπή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 3.39 (απόφαση αριθ. 152) του παραρτήματος VI της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

- **398 D 0441:** Απόφαση αριθ. 166, της 2ας Οκτωβρίου 1997 (E 106, E 109) (EE L 195 της 11.7.1998, σ. 25),
- **398 D 0443:** Απόφαση αριθ. 168, της 11ης Ιουνίου 1998 (E 121, E 122, E 127) (EE L 195 της 11.7.1998, σ. 37).»

Άρθρο 2

Το παράρτημα VI της συμφωνίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το ακόλουθο σημείο παρεμβάλλεται μετά το σημείο 3.49 (απόφαση αριθ. 165):

«3.50 **398 D 0444:** Απόφαση αριθ. 169, της 11ης Ιουνίου 1998, σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας και την σύνθεση της τεχνικής επιτροπής για την επεξεργασία δεδομένων της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλεια των διακινουμένων εργαζομένων (EE L 195 της 11.7.1998, σ. 46).»

⁽¹⁾ EE L 123 της 13.5.1999, σ. 44.

⁽²⁾ EE L 195 της 11.7.1998, σ. 25.

⁽³⁾ EE L 195 της 11.7.1998, σ. 37.

⁽⁴⁾ EE L 195 της 11.7.1998, σ. 46.

2. Ο τίτλος, καθώς και η διατάξη, μετά το σημείο 5.7 (δήλωση της Γαλλικής Δημοκρατίας) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΖΕΣ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΥΠΑΓΟΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΙΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 101 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία μπορούν να αποστέλλουν αντιπρόσωπο ο οποίος θα παρίσταται με συμβουλευτική ιδιότητα (παρατηρητής) στις συνεδριάσεις της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων, η οποία υπάγεται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και στις συνεδριάσεις της επιτροπής λογαριασμών καθώς και της τεχνικής επιτροπής, οι οποίες υπάγονται στην προαναφερθείσα διοικητική επιτροπή.»

Άρθρο 3

Τα κείμενα των αποφάσεων αριθ. 166, αριθ. 168 και αριθ. 169 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών αποδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 35/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 7/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1998, για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽²⁾, η οποία αντικαθιστά την οδηγία 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) στη φωνητική τηλεφωνία ⁽³⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το κείμενο του σημείου 5γ (οδηγία 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— **398 L 0010:** Οδηγία 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1998, για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΡ) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) όσον αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, η αναφορά στο άρθρο 26 στοιχείο α) της συνθήκης θεωρείται ως αναφορά στη συμφωνία μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ για την ίδρυση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου·
- β) τα ακόλουθα στοιχεία παρεμβάλλονται στο άρθρο 26 παράγραφος 2:
 - “α) εάν η διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση κατά την οποία ενέχονται μία ή περισσότερες εθνικές κανονιστικές αρχές των κρατών ΕΖΕΣ, η κοινοποίηση γίνεται προς την εθνική κανονιστική αρχή και την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·
 - β) εάν η διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση κατά την οποία ενέχονται μία ή περισσότερες εθνικές κανονιστικές αρχές τόσο κράτους ΕΕ όσο και κρατους ΕΖΕΣ, η κοινοποίηση γίνεται προς την εθνική κανονιστική αρχή και την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.”·

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 6.

γ) τα ακόλουθα στοιχεία παρεμβάλλονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3:

- “α) εάν, μετά από κοινοποίηση βασιζόμενη στην παράγραφο 2 στοιχείο α), η εθνική κανονιστική αρχή ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διαπιστώσει ότι συντρέχουν λόγοι περαιτέρω εξέτασης, μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα σε ομάδα εργασίας απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών της ΕΖΕΣ και των αντίστοιχων κανονιστικών αρχών τους, και από αντιπρόσωπο της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ο οποίος καταλαμβάνει τη θέση του προέδρου της ομάδας εργασίας. Ο πρόεδρος, εάν διαπιστώσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εύλογα μέτρα σε εθνικό επίπεδο, κινεί τη διαδικασία, τηρουμένων των αναλογιών, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 26 παράγραφος 4·
- β) εάν, μετά από κοινοποίηση βασιζόμενη στην παράγραφο 2 στοιχείο β), η εθνική κανονιστική αρχή, η Επιτροπή ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διαπιστώσει ότι συντρέχουν λόγοι περαιτέρω εξέτασης, μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, εάν διαπιστώσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εύλογα μέτρα σε εθνικό επίπεδο, μπορεί να συγκροτήσει ομάδα εργασίας, αποτελούμενη από ίσο αριθμό αντιπροσώπων των κρατών ΕΖΕΣ και των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, αφενός, και ίσο αριθμό αντιπροσώπων των κρατών μελών της ΕΕ και των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, αφετέρου, καθώς και από αντιπροσώπους της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και της Επιτροπής. Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ προβαίνει επίσης στο διορισμό του προέδρου της ομάδας εργασίας. Η ομάδα εργασίας, τηρουμένων των αναλογιών, ακολουθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 4.”

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/10/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές αποδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 36/1999

της 28ης Απριλίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Τηλεπικοινωνίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 7/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/1/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 97/33/ΕΚ σε ό, τι αφορά τη φορητότητα των αριθμών και την προεπιλογή φορέα ⁽²⁾.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 5γβ (οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XI της συμφωνίας, πριν από τις προσαρμογές, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **398 R 0061:** Οδηγία 98/61/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 (ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 37).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/61/ΕΚ του στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 29 Απριλίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ
Ο Πρόεδρος
F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 37.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 37/1999

της 30ής Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Τηλεπικοινωνίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XI της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 7/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Η οδηγία 97/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1997, σχετικά με κοινό πλαίσιο γενικών και ειδικών αδειών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών υπηρεσιών ⁽²⁾, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία.
- (3) Πρέπει να ληφθεί υπόψη η ειδική κατάσταση του Λιχτενστάιν καθώς και το γεγονός ότι οι τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες αποτελούσαν έως τώρα στο Λιχτενστάιν αντικείμενο μονοπωλιακών συμφωνιών με την Ελβετία.
- (4) Οι διατάξεις της οδηγίας 97/13/ΕΚ σχετικά με τα θέματα που αφορούν τρίτες χώρες πρέπει να τροποποιηθούν για το σκοπό της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το ακόλουθο σημείο προστίθεται μετά το σημείο 5γβ (οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XI της συμφωνίας:

«5γγ. **397 L 0013:** Οδηγία 97/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1997, σχετικά με κοινό πλαίσιο γενικών και ειδικών αδειών στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 15).

Για το σκοπό της παρούσα συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας τροποποιούνται ως εξής:

- α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 2 και στο παράρτημα, η λέξη «Συνθήκη» αντικαθίσταται από «συμφωνία ΕΟΧ» και οι λέξεις «ιδίως τα άρθρα 36 και 56» από «ιδίως τα άρθρα 13 και 33».
- β) Όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες που περιγράφονται στο άρθρο 18 της οδηγίας, εφαρμόζονται τα εξής:
 1. με σκοπό την επίτευξη βέλτιστου επιπέδου σύγκλισης όσον αφορά την εφαρμογή καθεστώτος τρίτης χώρας σε θέματα χορήγησης αδειών και λειτουργίας με καθεστώς άδειας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες όπως αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 ενώ πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις σχετικά με θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 2, στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με τις ειδικές διαδικασίες τις οποίες συμφωνούν τα συμβαλλόμενα μέρη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 15.

2. κάθε φορά που η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα σχετικά με το άρθρο 18 παράγραφος 2, προκειμένου να επιτύχει συγκρίσιμα δικαιώματα για τους οργανισμούς της, θα επιδιώκει να επιτύχει ίδια μεταχείριση για τους οργανισμούς των κρατών ΕΖΕΣ·
- γ) στο σημείο 4.7 του παραρτήματος της οδηγίας, οι λέξεις «υποχρεώσεις της Κοινότητας έναντι τρίτων χωρών» αντικαθίσταται από τις λέξεις «υποχρεώσεις της Κοινότητας ή κράτους ΕΖΕΣ έναντι τρίτων χωρών»·
- δ) όσον αφορά το άρθρο 3 παράγραφος 2, οι ειδικές άδειες που χορηγεί το Λιχτενστάιν περιλαμβάνουν ενδεχομένως ειδικούς όρους με τους οποίους:
- i) εξασφαλίζεται συνέχιση της παροχής υπηρεσιών τις οποίες προσέφερε σε πελάτες του Λιχτενστάιν ο φορέας παροχής υπηρεσιών στο πλαίσιο των πρώην μονοπωλιακών συμφωνιών με την Ελβετία·
- ii) διευκολύνεται η αντικατάσταση των πρώην μονοπωλιακών συμφωνιών με την Ελβετία με την θέσπιση συστήματος βασισμένου σε διαγωνισμούς ανοικτούς στον ανταγωνισμό όσον αφορά την παροχή των βασικών υπηρεσιών (όπως ορίζονται σύμφωνα με το νόμο του Λιχτενστάιν για τις τηλεπικοινωνίες της 20ής Ιουνίου 1996) στο Λιχτενστάιν·
- iii) λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις, σύμφωνα με το νόμο ΕΟΧ, της παροχής καθολικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο ειδικών όρων για τα πολύ μικρά δίκτυα.»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 97/13/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές εκδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 38/1999

της 30ής Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) και του πρωτοκόλλου αριθ. 37 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία» και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 15/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Η απόφαση 78/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 1978, με την οποία θεσπίζεται διαδικασία διαβουλεύσεων και συγκροτείται επιτροπή υποδομών στον τομέα των μεταφορών ⁽²⁾, είναι ενσωματωμένη στη συμφωνία.
- (3) Η επιτροπή υποδομών στον τομέα των μεταφορών η οποία συγκροτείται βάσει της απόφασης 78/174/ΕΟΚ παρουσιάζεται στο πρωτόκολλο αριθ. 37 της συμφωνίας ως επιτροπή στις εργασίες της οποίας θα συμμετάσχουν εμπειρογνώμονες των χωρών ΕΖΕΣ.
- (4) Η απόφαση 78/174/ΕΟΚ καταργείται από την απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών ⁽³⁾.
- (5) Η απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ διατυπώνει ότι το δίκτυο πρέπει να έχει δυνατότητες σύνδεσης με τα δίκτυα, μεταξύ άλλων, των χωρών ΕΖΕΣ παρέχοντας παράλληλα διαλειτουργικότητα και με πρόσβαση στα εν λόγω δίκτυα.
- (6) Η απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ προβλέπει τη σύσταση επιτροπής για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών.
- (7) Η απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ πρέπει να εσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας, το «Προσάρτημα 1» αντικαθίσταται από το «Προσάρτημα 2», το «Προσάρτημα 2» από το «Προσάρτημα 3», το «Προσάρτημα 3» από το «Προσάρτημα 4» και το «Προσάρτημα 4» από το «Προσάρτημα 5».

Άρθρο 2

Το σημείο 5 (απόφαση 78/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. **396 D 1692:** Απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σ. 1), όπως διορθώθηκε από την ΕΕ L 15 της 17.1.1997, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 54 της 25.2.1978, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σ. 1.

Οι διατάξεις της απόφασης τροποποιούνται ως εξής για να ληφθούν υπόψη οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας:

- α) στο άρθρο 1 παράγραφος 2, οι λέξεις “των κρατών μελών και, ενδεχομένως, της Κοινότητας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “των συμβαλλομένων μερών στη συμφωνία ΕΟΧ” και οι λέξεις “χωρίς να θίγονται τυχόν χρηματοδοτικές δεσμεύσεις κράτους μέλους ή της Κοινότητας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “χωρίς να θίγονται χρηματοδοτικές δεσμεύσεις συμβαλλομένου μέρους στη συμφωνία ΕΟΧ”.
- β) στο άρθρο 1 παράγραφος 3, η λέξη “συνθήκη” αντικαθίσταται από τις λέξεις “συμφωνία ΕΟΧ”.
- γ) στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α), οι λέξεις “των κοινοτικών στόχων” αντικαθίστανται από τις λέξεις “των στόχων που αναφέρονται στη συμφωνία ΕΟΧ”.
- δ) στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο η), οι λέξεις “των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ)” αντικαθίστανται από τις λέξεις “της Ελβετίας” και οι λέξεις “στο συμφέρον της Κοινότητας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “στο συμφέρον των συμβαλλομένων στη συμφωνία ΕΟΧ μερών”.
- ε) στο άρθρο 4 πρώτη γραμμή, οι λέξεις “δράσεις της Κοινότητας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “δράσεις των συμβαλλομένων στη συμφωνία ΕΟΧ μερών” και οι λέξεις “τους επιδιωκόμενους από την Κοινότητα στόχους” στο στοιχείο θ) αντικαθίστανται από τις λέξεις “τους επιδιωκόμενους στόχους από τα συμβαλλόμενα στη συμφωνία ΕΟΧ μέρη”.
- στ) στο άρθρο 6, οι λέξεις “της Κοινότητας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “των συμβαλλομένων μερών στη συμφωνία ΕΟΧ” ενώ δεν εφαρμόζεται η φράση “σύμφωνα με τις κατάλληλες διαδικασίες της συνθήκης”.
- ζ) στο άρθρο 7 παράγραφος 1, οι λέξεις “της συνθήκης” αντικαθίστανται από τις λέξεις “της συμφωνίας ΕΟΧ”.
- η) στο άρθρο 8 παράγραφος 1, οι λέξεις “και εφαρμόζοντας την οδηγία 92/43/ΕΟΚ” δεν εφαρμόζονται, ενώ στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) οι λέξεις “της Κοινότητας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “των εδαφών των συμβαλλομένων στη συμφωνία ΕΟΧ μερών”.
- θ) στο τμήμα 2 (οδικό δίκτυο) του παραρτήματος Ι της απόφασης προστίθενται τα ακόλουθα σημεία συνοδευόμενα από χάρτες όπως προβλέπεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος:

“2.15. Ισλανδία

2.16. Νορβηγία”.

- ι) στο τμήμα 3 (σιδηροδρομικό δίκτυο) του παραρτήματος Ι της απόφασης προστίθενται τα ακόλουθα σημεία, συνοδευόμενα από χάρτες, όπως προβλέπεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος:

“3.16. Νορβηγία”.

- κ) στο τμήμα 6 (αεροδρόμια) του παραρτήματος Ι της απόφασης προστίθενται τα ακόλουθα σημεία, συνοδευόμενα από χάρτες, όπως προβλέπεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος:

“6.8. Ισλανδία

6.9. Νορβηγία”.

Ρυθμίσεις για συμμετοχή των χωρών ΕΖΕΣ, σύμφωνα με το άρθρο 101 της συμφωνίας:

Ένας εμπειρογνώμονας από κάθε κράτος ΕΖΕΣ δύναται να συμμετέχει στις εργασίες της επιτροπής των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει, την κατάλληλη στιγμή, τους συμμετέχοντες, όσον αφορά την ημερομηνία της συνεδρίασης της επιτροπής και διαβιβάζει όλη τη σχετική τεκμηρίωση.»

Άρθρο 3

Το σημείο 4 (επιτροπή υποδομών του τομέα των μεταφορών) του πρωτοκόλλου αριθ. 37 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Επιτροπή των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών (απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).»

Άρθρο 4

Τα κείμενα της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές εκδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 31 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της απόφασης αριθ. 38/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

«Προσάρτημα 1

ΧΑΡΤΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ αριθ. 1692/96/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

[βλέπε προσαρμογές θ), ι) και κ) στο σημείο 5 του παραρτήματος XIII της συμφωνίας]

2.0 EWR/EEA/EEE



LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES
(HORIZONT 2010)
ABSCHNITT: STRASSEN
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
(2010 HORIZON)
SECTION: ROADS
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT
(HORIZON 2010)
SECTION: ROUTES

— BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT

- - - GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ

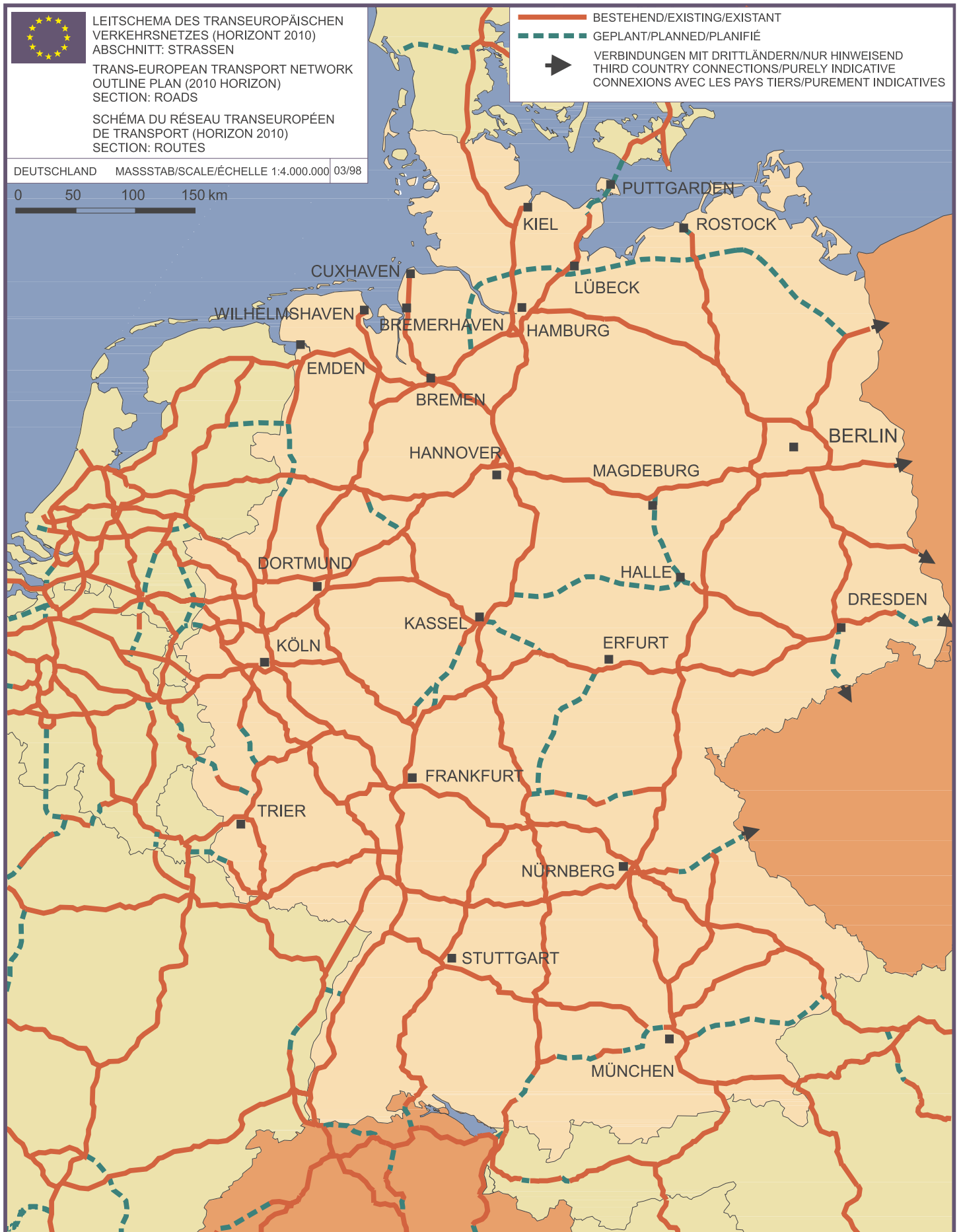
► VERBINDUNGEN MIT DRITTLÄNDERN/NUR HINWEISEND
THIRD COUNTRY CONNECTIONS/PURELY INDICATIVE
CONNEXIONS AVEC LES PAYS TIERS/PUREMENT INDICATIVES

EWR/EEA/EEE

03/98

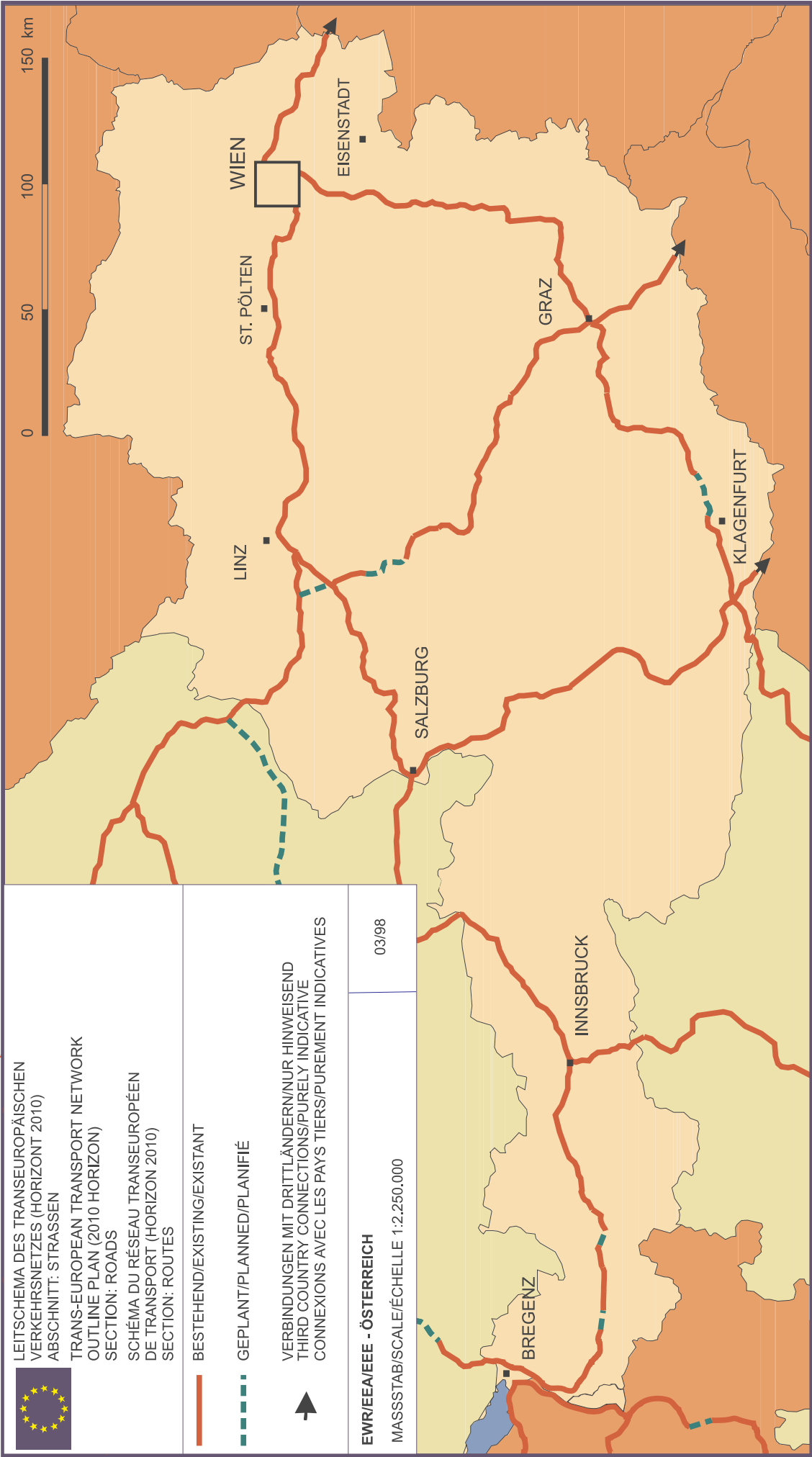


2.3 EWR/EEA/EEE



2.8 EWR/EEA/EEE







2.16 EWR/EEA/EEE



LEITSCHAMA DES TRANSEUROPÄISCHEN
V ERKEHRSNETZES (HORIZONT 2010)

ABSCHNITT: STRASSEN

TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK

OUTLINE PLAN (2010 HORIZON)

SECTION: ROADS

SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN

DE TRANSPORT (HORIZON 2010)

SECTION: ROUTES

 BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT

 GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ



VERBINDUNGEN MIT DRITTLÄNDERN/NUR HINWEISEND

THIRD COUNTRY CONNECTIONS/PURELY INDICATIVE

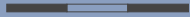
CONNEXIONS AVEC LES PAYS TIERS/PUREMENT INDICATIVES

EWR/EEA/EEE - NORGE

MASSSTAB/SCALE/ÉCHELLE 1:6.500.000

03/98

0 50 100 150 km



TROMSØ

BODØ

TRONDHEIM

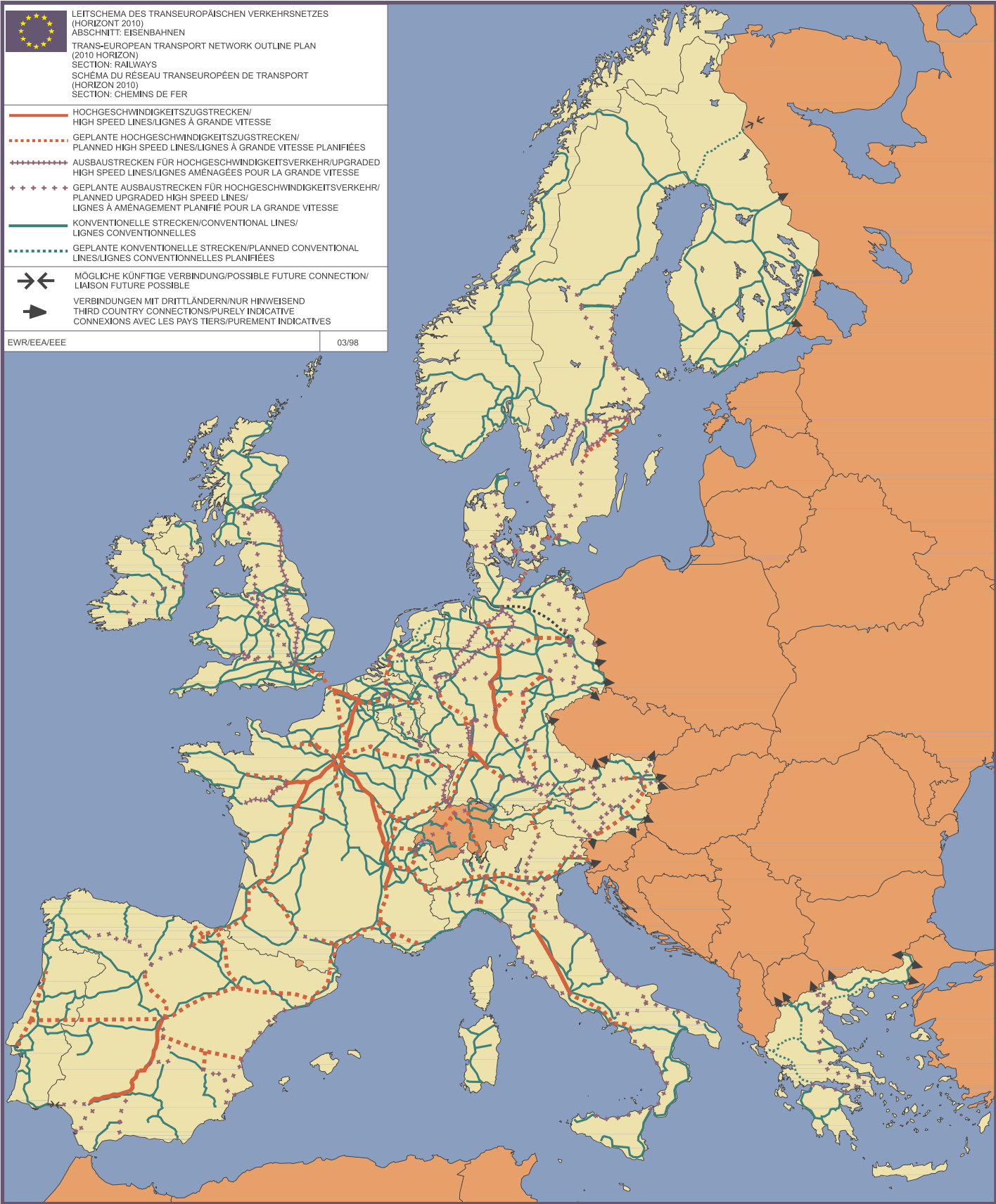
OSLO

BERGEN

KRISTIANSAND



3.0 EWR/EEA/EEE

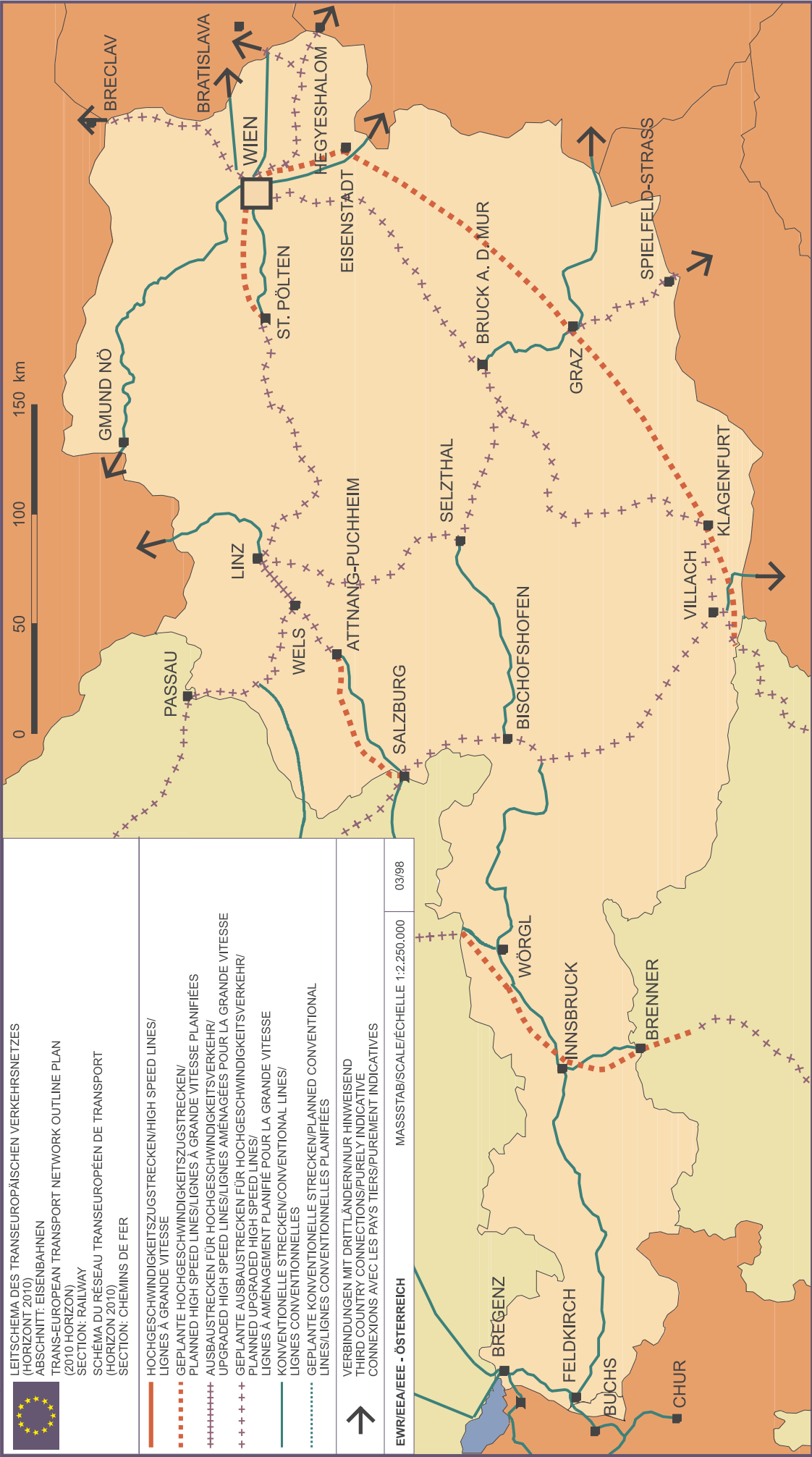


3.3 EWR/EEA/EEE

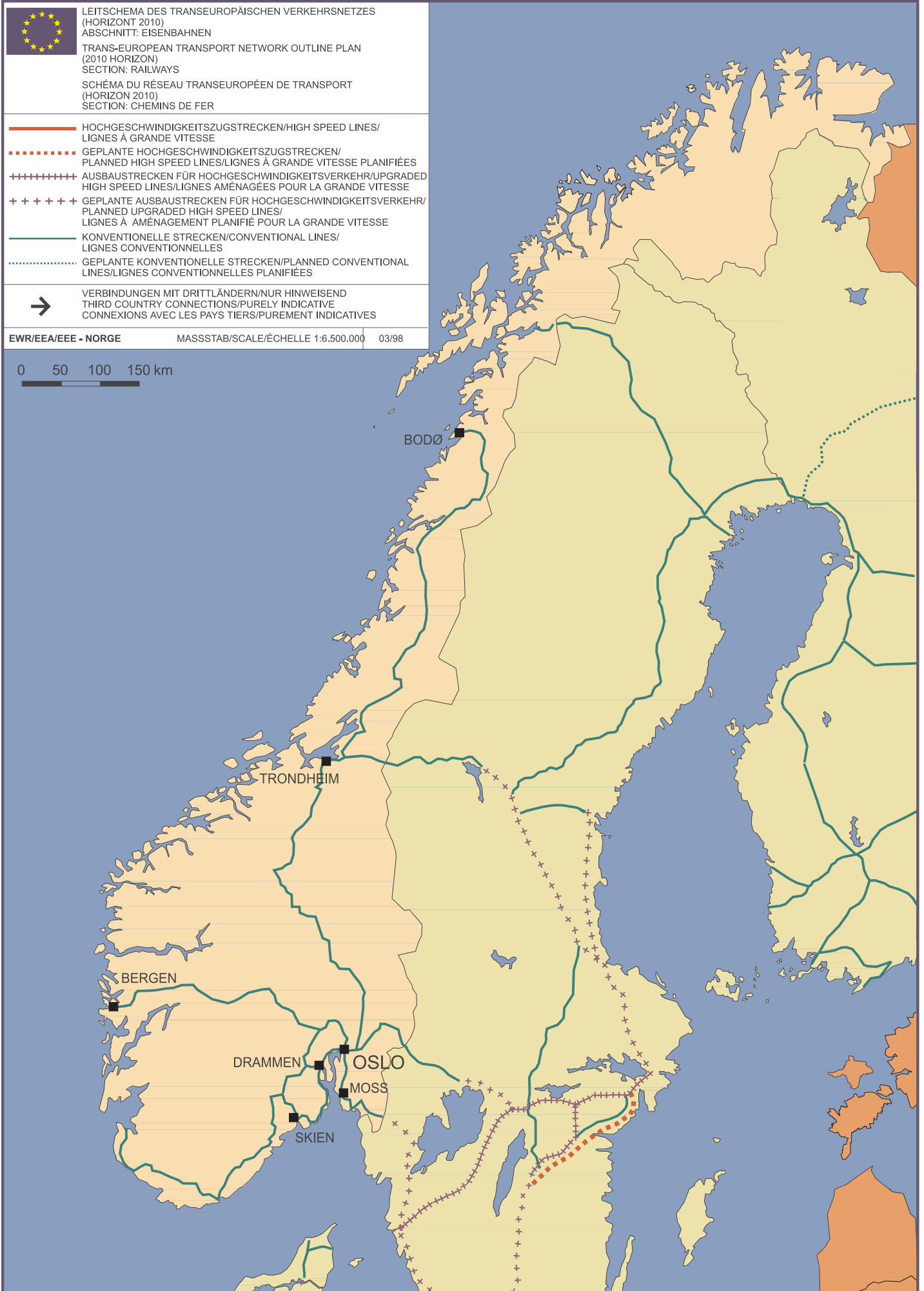


3.8 EWR/EEA/EEE





3.17 EWR/EEA/EEE



6.0 EWR/EEA/EEE



LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
(HORIZONT 2010)

ABSCHNITT: FLUGHÄFEN

TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
(2010 HORIZON)

SECTION: AIRPORTS

SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT
(HORIZON 2010)

SECTION: AÉROPORTS

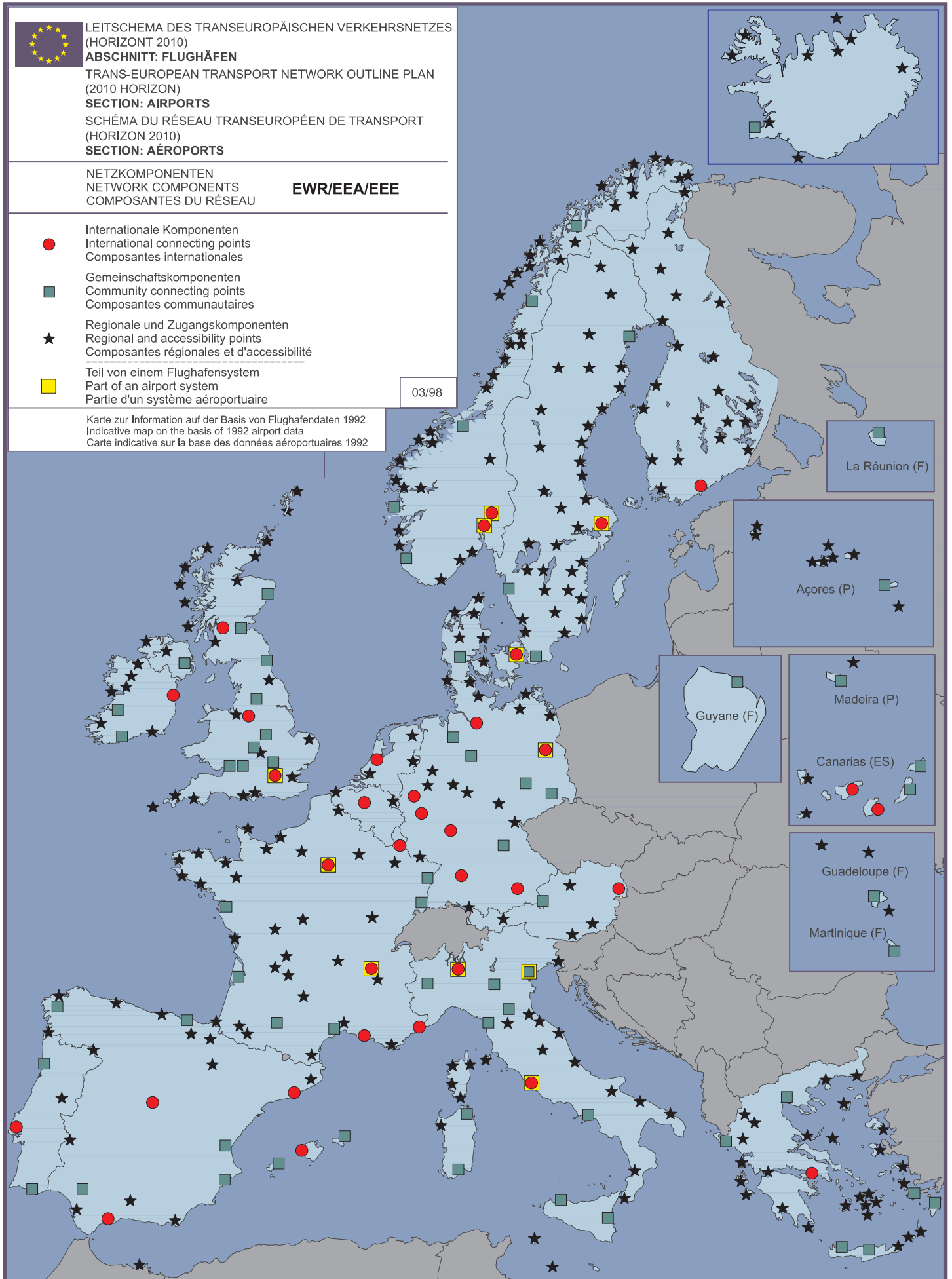
NETZKOMPONENTEN
NETWORK COMPONENTS
COMPOSANTES DU RÉSEAU

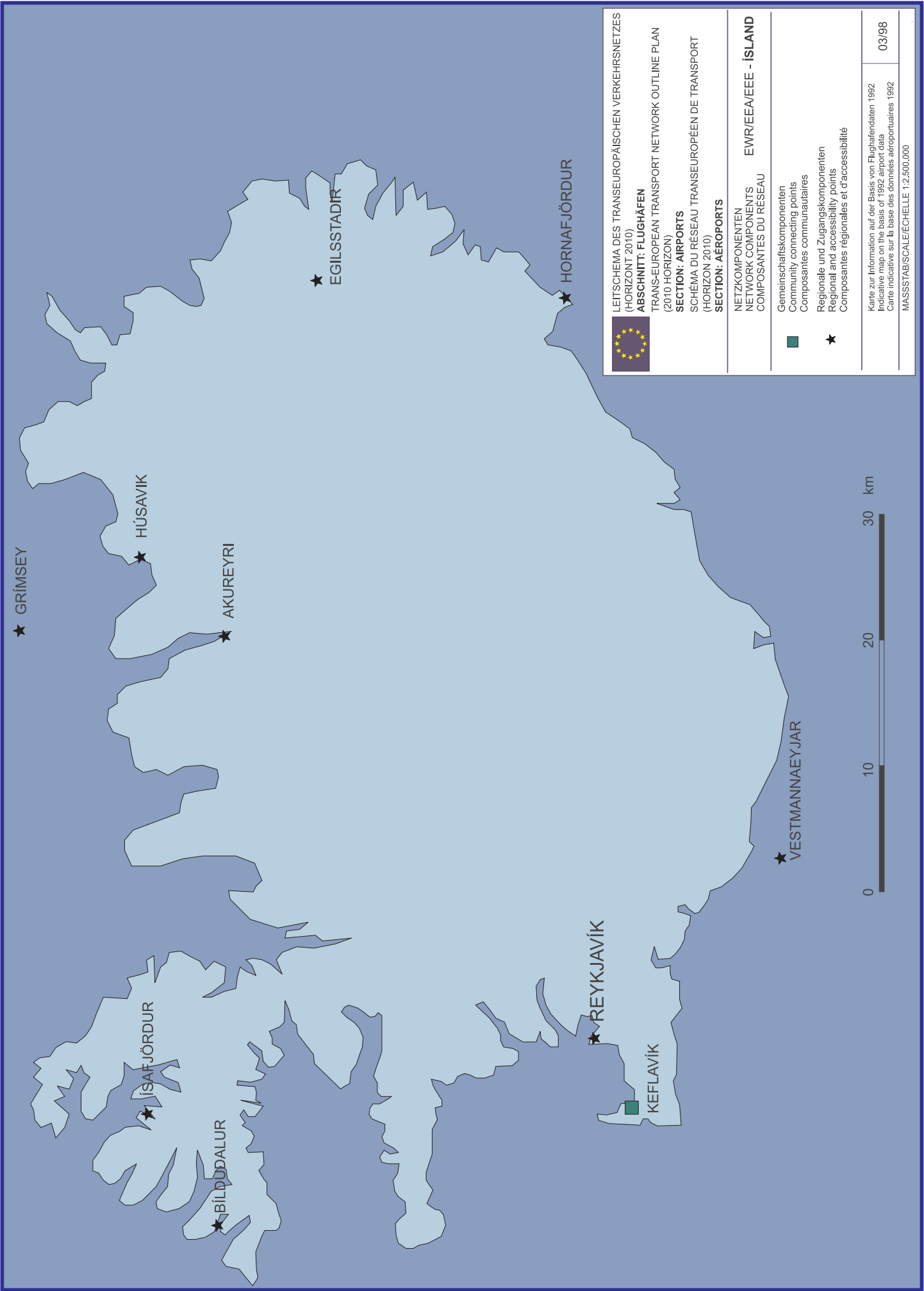
EWR/EEA/EEE

- Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
- Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
- ★ Regionale und Zugangs-komponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accès
- Teil von einem Flughafensystem
Part of an airport system
Partie d'un système aéroportuaire

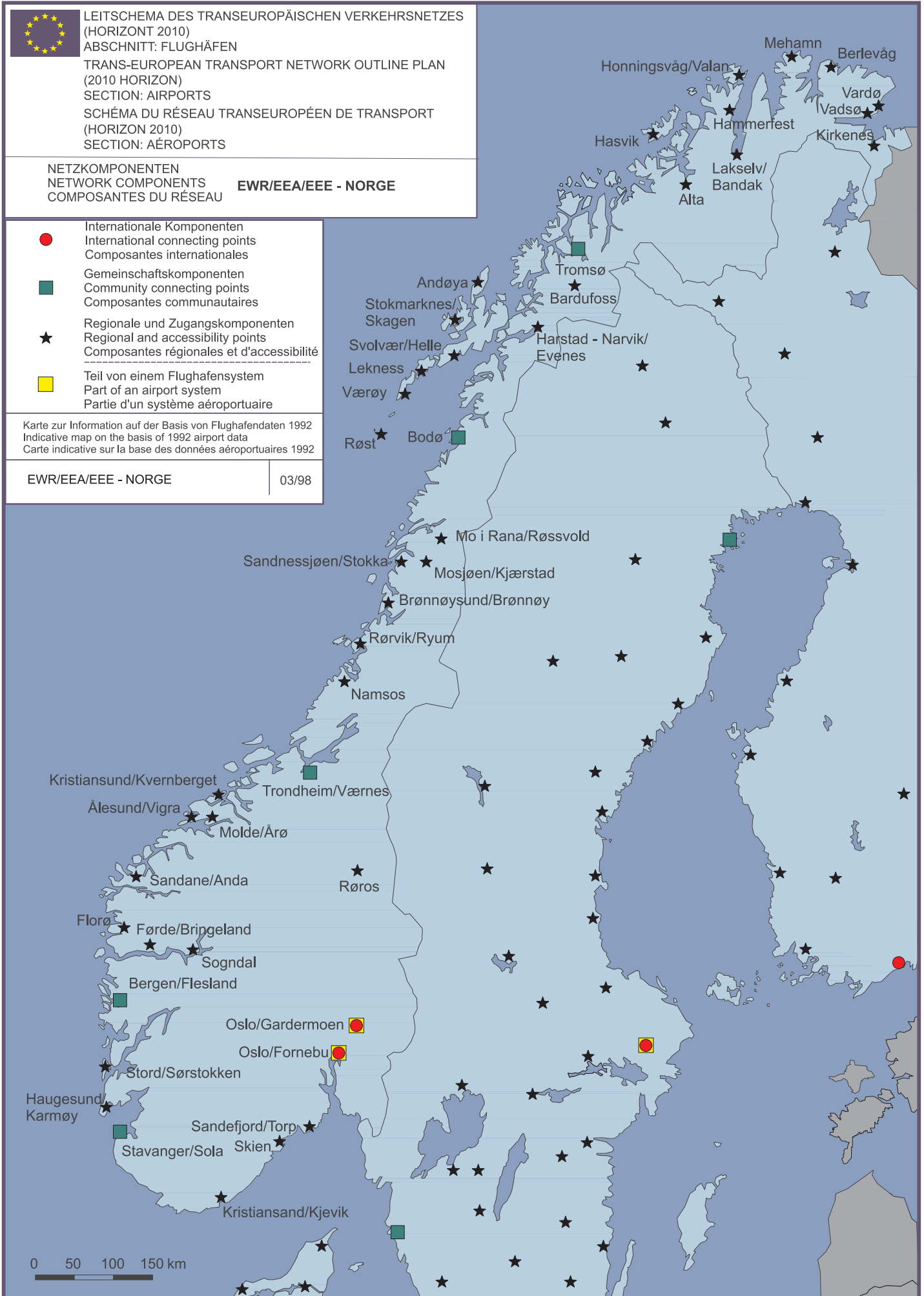
03/98

Karte zur Information auf der Basis von Flughafendaten 1992
Indicative map on the basis of 1992 airport data
Carte indicative sur la base des données aéroportuaires 1992





6.9 EWR/EEA/EEE



ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 39/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 15/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/25/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 95/21/ΕΚ, για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) ⁽²⁾.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 56β (οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **398 L 0025:** Οδηγία 98/25/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1998 (ΕΕ L 133 της 7.5.1998, σ. 19).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/25/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 133 της 7.5.1998, σ. 19.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 40/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 15/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 29ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/41/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1998, σχετικά με την καταγραφή των ατόμων που ταξιδεύουν με επιβατηγά πλοία που εκτελούν δρομολόγια προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας ⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 56δ (οδηγία 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«56ε. **398 L 0041:** Οδηγία 98/41/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1998, σχετικά με την καταγραφή των ατόμων που ταξιδεύουν με επιβατηγά πλοία που εκτελούν δρομολόγια προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας (ΕΕ L 188 της 2.7.1998, σ. 35).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/41/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 10.2.2000, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 188 της 2.7.1998, σ. 35.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 41/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δικαίο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XVIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 104/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 30ής Οκτωβρίου 1998⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 98/59/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα XVIII της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

1. Το κείμενο του σημείου 22 (οδηγία 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«**398 L 0059:** Οδηγία 98/59/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις (ΕΕ L 225 της 12.8.1998, σ. 16).»

2. Το κείμενο του σημείου 26 (οδηγία 92/56/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται.

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 98/59/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 24 Σεπτεμβρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 56· διορθωτικό στην ΕΕ L 226 της 27.8.1999, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 225 της 12.8.1998, σ. 16.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 42/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XVIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 104/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 30ής Οκτωβρίου 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία η οδηγία 96/34/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1996, σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για τη γονική άδεια, που συνήφθη από την UNICE, τη CEEP και τη CES ⁽²⁾ και η οδηγία 97/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση και την επέκταση, στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της οδηγίας 96/34/ΕΚ σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για τη γονική άδεια που συνήφθη από την UNICE, τη CEEP και τη CES ⁽³⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 31 (οδηγία 97/81/ΕΚ του Συμβουλίου) στο παράρτημα XVIII της συμφωνίας προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«32. **396 L 0034:** Οδηγία 96/34/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1996, σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για τη γονική άδεια, που συνήφθη από την UNICE, τη CEEP και τη CES (ΕΕ L 145 της 19.6.1996, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε από:

— **397 L 0075:** Οδηγία 97/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 24).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Όσον αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, η λέξη “Επιτροπή” αντικαθίσταται από τις λέξεις “Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ” και η λέξη “Δικαστήριο” από τις λέξεις “Δικαστήριο ΕΖΕΣ” σε καταστάσεις που αναφέρονται στο σημείο 6 της ρήτρας 4 στο παράρτημα της οδηγίας.»

Άρθρο 2

Τα κείμενα των οδηγιών 96/34/ΕΚ και 97/75/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές αποδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 56· διορθωτικό στην ΕΕ L 226 της 27.8.1999, σ. 44.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 19.6.1996, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 24.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 43/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XVIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 104/98, της 30ής Οκτωβρίου 1998⁽¹⁾.
- (2) Η οδηγία 97/80/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με το βάρος απόδειξης σε περιπτώσεις διακριτικής μεταχείρισης λόγω φύλου⁽²⁾ και η οδηγία 98/52/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1998, για την επέκταση στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας της οδηγίας 97/80/ΕΚ σχετικά με το βάρος απόδειξης σε περιπτώσεις διάκρισης εξαιτίας του φύλου⁽³⁾, πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία.
- (3) Οι πράξεις, που είναι ενσωματωμένες στο παράρτημα XVIII, τις οποίες τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας θα λάβουν υπόψη, πρέπει να εγγραφούν σε κατάλογο στο τέλος του εν λόγω παραρτήματος,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα XVIII της συμφωνίας, η επικεφαλίδα μετά από το σημείο 21 (οδηγία 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου) «ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΘΑ ΛΑΒΟΥΝ ΥΠΟΨΗ», περιλαμβανομένων και της εισαγωγικής πρότασης και των πράξεων, τίθενται μετά από το σημείο 32 (οδηγία 96/34/ΕΚ του Συμβουλίου), και τα σημεία 21α (ψήφισμα 95/С 296/06 του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συναντήθηκαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου), 21β (ψήφισμα 95/С 168/02 του Συμβουλίου) και 21γ (σύσταση 96/694/ΕΚ του Συμβουλίου) γίνονται σημεία 33, 34 και 35 αντίστοιχα.

Άρθρο 2

Στο παράρτημα XVIII της συμφωνίας παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο μετά από το σημείο 21 (οδηγία 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου):

«21α. **397 L 0080:** Οδηγία 97/80/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με το βάρος απόδειξης σε περιπτώσεις διακριτικής μεταχείρισης λόγω φύλου (ΕΕ L 14 της 21.1.1998, σ. 6), όπως τροποποιήθηκε από:

— **398 L 0052:** Οδηγία 98/52/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1998 (ΕΕ L 205 της 22.7.1998, σ. 66).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α), οι λέξεις “άρθρο 119 της συμφωνίας” αντικαθίστανται από τις λέξεις “άρθρο 69 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

⁽¹⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 56· διορθωτικό στην ΕΕ L 226 της 27.8.1999, σ. 44.

⁽²⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 6.

Άρθρο 3

Τα κείμενα των οδηγιών 97/80/EK και 98/52/EK στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα των αντίστοιχων γλωσσικών εκδόσεων της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 44/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος XX (Περιβάλλον) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XX της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 21/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 26ης Φεβρουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Η απόφαση 98/488/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 1998, για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε βελτιωτικά εδάφους ⁽²⁾, πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Το κείμενο του σημείου 2εγ (απόφαση 94/923/ΕΚ της Επιτροπής) του παραρτήματος XX της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«**398 D 0488:** Απόφαση 98/488/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 1998, για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε βελτιωτικά εδάφους (ΕΕ L 219 της 7.8.1998, σ. 39).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της απόφασης 98/488/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στις αντίστοιχες γλωσσικές αποδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 27 Μαρτίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 1998.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 22.6.2000, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ L 219 της 7.8.1998, σ. 39.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 45/1999

της 26ης Μαρτίου 1999

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για τους κανόνες καταγωγής

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καλούμενη εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 114/98 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 27ης Νοεμβρίου 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου «ΕΟΧ»), Ισλανδίας, Νορβηγίας και Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής».
- (3) Λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης ώστε να καλύπτει και τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.
- (4) Προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο του άρθρου 3.
- (5) Θα πρέπει να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν το χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«θ) “προστιθέμενη αξία”, η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των ενσωματωθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 3 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τα προϊόντα στον ΕΟΧ.»

2. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 3

Σώρευση με καταγόμενες ύλες

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1, τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα από τον ΕΟΧ, εφόσον έχουν παραχθεί σ' αυτόν και περιέχουν ύλες καταγωγής Κοινότητας, Βουλγαρίας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας,

⁽¹⁾ ΕΕ L 277 της 28.10.1999, σ. 51.

Σλοβενίας, Ισλανδίας, Νορβηγίας, Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν) (*) ή Τουρκίας (**) σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου για τους κανόνες καταγωγής που προσαρτάται στις συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και των εν λόγω χωρών, υπό τον όρο ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση που διενεργείται στον ΕΟΧ υπερβαίνει αυτή που αναφέρεται στο άρθρο 6 του εν λόγω πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται οι εν λόγω ύλες να έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση.

2. Όταν η επεξεργασία ή η μεταποίηση που διενεργείται στον ΕΟΧ δεν υπερβαίνει τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται από τον ΕΟΧ μόνον αν η προστιθέμενη αξία στον ΕΟΧ είναι μεγαλύτερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν αυτό δεν συμβαίνει, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας από την οποία κατάγονται εκείνες από τις ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στον ΕΟΧ, οι οποίες έχουν τη μεγαλύτερη αξία.

3. Προϊόντα, καταγωγής μίας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, που δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ, διατηρούν την καταγωγή τους όταν εξάγονται σε μία από τις εν λόγω χώρες.

4. Η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο μπορεί να εφαρμόζεται μόνο σε ύλες και προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα καταγωγής με εφαρμογή κανόνων καταγωγής πανομοιότυπων προς αυτούς που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν, μέσω της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, λεπτομέρειες των συμφωνιών και τους αντίστοιχους κανόνες καταγωγής που εφαρμόζουν κατά τις συναλλαγές με τις λοιπές χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά C) την ημερομηνία κατά την οποία μπορεί να αρχίσει να εφαρμόζεται η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 χώρες, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

(*) Το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν έχει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

(**) Η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δεν ισχύει για ύλες καταγωγής Τουρκίας που αναφέρονται στην κατάσταση του παραρτήματος VII του παρόντος πρωτοκόλλου.»

3. Στο άρθρο 25, η αναφορά «C2/CP3» αντικαθίσταται από την αναφορά «CN22/CN23».
4. Στο παράρτημα I σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς «τεχνητές ίνες συνεχείς» και της αναφοράς «συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο» παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: «νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού».
5. Στο παράρτημα I σημείωση 5.2, το πέμπτο παράδειγμα («Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους») διαγράφεται.
6. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

«Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
(1)	(2)	(3)	(4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από:	
		— ύλες που δεν κατατάσσονται στις κλάσεις 2207 ή 2208»	

7. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες: — Από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι — Από άλλα πιλήματα — Από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (*): — φυσικές ίνες ή — χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: — συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, — μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506, — συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα Κατασκευή από (*): — φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση ή — χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Κατασκευή από (*): — νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας (**), — συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, — φυσικές ίνες ή — μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα	
--------------	---	---	--

(*) Για ειδικούς όρους σχετικά με προϊόντα κατασκευασμένα από ανάμειξη υφαντικών υλών, βλέπε εισαγωγή σημείωση 5.

(**) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 1η Ιουλίου 2000.»

8. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες: — Πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII (*) — Άλλα	Κατασκευή από μη επικαλυμμένες πλάκες από γυαλί (υποστρώματα) της κλάσης 7006 Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
-------	--	--	--

(*) SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.»

9. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή κατά την οποία: — όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος και — η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος “εκ του εργοστασίου” ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου»	
-------	------------------------------	--	--

10. Μετά το παράρτημα IV, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Πίνακας προϊόντων καταγωγής Τουρκίας ως προς τα οποία δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3 κατά κεφάλαια και κλάσεις του εναρμονισμένου συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1 Κεφάλαιο 2 Κεφάλαιο 3 0401 έως 0402 ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
0404 έως 0410 0504 0511 Κεφάλαιο 6 0701 έως 0709 ex 0710	Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι της κλάσης 0710 40 00
ex 0711	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π. χ. με διοξειδίο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι της κλάσης 0711 90 30
0712 έως 0714 Κεφάλαιο 8 ex κεφάλαιο 9	Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903
Κεφάλαιο 10 Κεφάλαιο 11 Κεφάλαιο 12 ex 1302	Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις.
1501 έως 1514 ex 1515	Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα
ex 1516	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opal-wax")
ex 1517 και ex 1518	Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα
ex 1522	Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων
Κεφάλαιο 16 1701 ex 1702	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθάρα, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των κλάσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10
1703 1801 και 1802 ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001	Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντυ μάγγων, καρποί του γένους "Capsicum", άλλοι από τις γλυκοπιπεριές,μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ
2002 και 2003 ex 2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι
ex 2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι
2006 και 2007 ex 2008	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλικης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών
2009 ex 2106	Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών
2204 2206 ex 2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο
ex 2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.
2209 Κεφάλαιο 23 2401 4501 5301 και 5302».	

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1999.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO